



瓶史  
瓶  
谱

插图典藏本

明 袁宏道

张德谦 著  
左丽 校注



北京联合出版有限公司  
北京万杉出版公司

插图典藏本

# 瓶史 瓶花谱




袁宏道

张德谦 著

左一丽 校注

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

 万卷出版公司

© 袁宏道 张德谦 左丽 2016

## 图书在版编目(CIP)数据

瓶史 瓶花谱: 插图典藏版 / (明)袁宏道, (明)张德谦著; 左丽校注. -- 沈阳:  
万卷出版公司, 2016.8

ISBN 978-7-5470-4236-6

I. ①瓶… II. ①袁…②张…③左… III. ①古典散文—散文集—中国—明代②插花—装饰美术—中国 IV. ①I264.8②J525.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第167345号

## 瓶史 瓶花谱

出版发行: 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

(地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003)

印刷者: 北京鹏润伟业印刷有限公司

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 146mm×210mm

印 张: 6.75

出版时间: 2016年8月第1版

出 品 人: 刘一秀

责任编辑: 王亦言

封面设计: 张 莹

ISBN 978-7-5470-4236-6

定 价: 32.80元

装 帧: 精 装

字 数: 110千字

印刷时间: 2016年8月第1次印刷

特约监制: 罗 毅

责任校对: 王 斌

版式设计: 张 莹

联系电话: 024-23284090

传 真: 024-23284521

腾讯微博: <http://t.qq.com/wjcbgs>

邮购热线: 024-23284050

E-mail: [book\\_light@sina.com](mailto:book_light@sina.com)

网 址: <http://www.chinavpc.com>

常年法律顾问: 李福 版权所有 侵权必究 举报电话: 024-23284090

如有质量问题, 请与印务部联系。联系电话: 024-23284452

# 目录

Contents

## 瓶 史

- 003 \ 小引
- 012 \ 壹 花目
- 019 \ 贰 品第
- 028 \ 叁 器具
- 035 \ 肆 择水
- 042 \ 伍 宜称
- 047 \ 陆 屏俗
- 052 \ 柒 花崇
- 060 \ 捌 洗沐
- 071 \ 玖 使令
- 083 \ 拾 好事
- 091 \ 拾壹 清赏
- 097 \ 拾贰 鉴戒
- 108 \ 跋
- 111 \ 附 梅品

## 瓶花谱

- 117 \ 前言
- 119 \ 序
- 125 \ 壹 品瓶
- 144 \ 贰 品花
- 163 \ 叁 折枝
- 172 \ 肆 插贮
- 181 \ 伍 滋养
- 186 \ 陆 事宜
- 192 \ 柒 花忌
- 197 \ 捌 护瓶



# 瓶史

明  
◎ 袁宏道





## 小引

夫幽人韵士<sup>①</sup>，屏绝声色<sup>②</sup>，其嗜好不得不钟于山水花竹。夫山水花竹者，名之所不在，奔竞<sup>③</sup>之所不至也。天下之人，栖止于器崖利藪<sup>④</sup>，目眯<sup>⑤</sup>尘沙，心疲计算，欲有之而有所不暇。故幽人韵士，得以乘间而踞为一日之有。夫幽人韵士者，处于不争之地，而以一切让天下之人者也。唯夫山水花竹，欲以让人，而人未必乐受，故居之也安，而踞之也无祸。嗟夫！此隐者之事，决烈<sup>⑥</sup>丈夫之所为，余生平企羨而不可必得者也。幸而身居隐见之间，世间可趋可争者既不到余，遂欲欹笠<sup>⑦</sup>高岩，濯纓<sup>⑧</sup>流水，又为卑官所绊，仅有栽花蒔<sup>⑨</sup>竹一事，可以自乐。而邸居湫隘<sup>⑩</sup>，迁徙无常，不得已乃以胆瓶<sup>⑪</sup>贮花，

随时插换。京师人家所有名卉，一日遂为余案头物。无扞剔浇顿<sup>①</sup>之苦，而有赏咏之乐。取者不贪，遇者不争，是可述也。噫！此暂时快心事也，无狃<sup>②</sup>以为常，而忘山水之大乐，石公记之。凡瓶中所有品目，条列于后，与诸好事而贫者共焉。

### 【注释】

①幽人韵士：指隐士和风雅之人。

②屏（bǐng）绝声色：屏绝，屏弃断绝。声色，指歌舞和  
美色。

③奔竞：奔走竞争，多指对名利的追求。晋干宝《晋纪总论》：“悠悠风尘，皆奔竞之士。”

④嚣崖利藪（sǒu）：嚣崖，指喧杂危险的环境；利藪，利益聚集的处所。嚣崖利藪指喧杂的尘世和财利聚集的地方。

⑤眯（mí）：灰沙入眼，不能睁开看东西谓之眯。

⑥决烈：刚烈，坚毅。

⑦欹笠：欹，倾斜。即斜戴斗笠。



⑧濯纓：濯，洗滌；纓，系冠的絲帶。《楚辭·漁父》中有歌曰：“滄浪之水清兮，可以濯吾纓；滄浪之水濁兮，可以濯吾足。”后用“濯纓”表示避世隱居或清高自守之意。

⑨蒔（shì）：栽種。

⑩湫隘（jiǎo ài）：低洼狹小。春秋傳曰：“晏子之宅湫隘。”

⑪胆瓶：長頸大腹、形如懸膽之瓶。

⑫扞剔澆頓：扞剔，指修剪；澆頓，形容澆洒費力。頓，勞困。

⑬狃（niǔ）：習慣，習以為常。

## 【譯文】

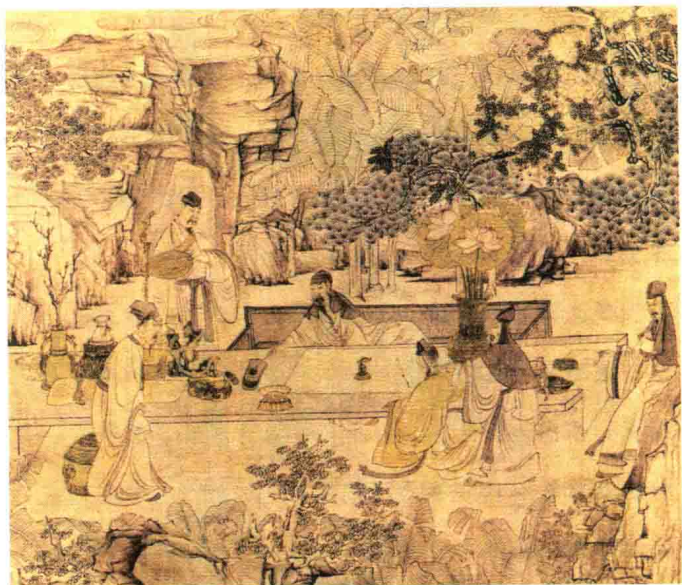
天下的隱士或風雅之人，由於不沾染聲色，所以只能鍾情於山水花竹。山水花竹之類，沒有名利的沾染，也沒有為爭名奪利而生的奔走爭奪。俗世中人，身處喧鬧的塵世，陷於名利之所不能自拔，耳目為塵世所蒙蔽，心神因算計而疲苦，想要親近山水花竹，也無暇一顧。所以隱者

和雅士，得以有机会享有这份的风景。所谓幽人韵士，就是超然于物外，把一切都让与天下之人的人。唯有山水花竹这类事物，即使想让给凡世劳碌奔走之人，别人也未必乐于接受。因此流连其间也安然，就算据为独有，也不会招来祸端。

唉！这种隐逸者恬然的生活方式，刚毅果决之士的行为，是我这辈子想要得到但未必能实现的生活。幸而处身于一个半隐半显的位置，世间的名利好处我争取不到，想要避世隐居、清高自守，可惜又被卑微的官位所羁绊，只有栽花种竹，聊以自娱自乐。但住的地方低洼而狭小，又经常搬家，没有固定的居所，只好用胆瓶插花，随时更换。京城人家所有的名花佳卉，一时就都成了我的案头之物，不受修剪浇洒的劳累，而有欣赏吟咏的乐趣。取花不贪多，遇到主人也不会发生争执，这的确是件值得评述之事。唉！插花一事只是暂时让人心情畅快，不可以习以为常，而忘掉了山水的大乐。我写下这篇文章，凡是涉

宋 赵佶 听琴图





明 陈洪绶 华岳西园雅集图卷（局部）

及瓶花的内容，都分列出来，逐条叙述于后，和喜爱花木却又并不富裕的人共享。

### 【闲说】

欲解其文，先识其人。袁宏道一生三次入仕。第一次是二十八岁时任吴县（今江苏苏州）知县，职间治案果敢，但因性情刚烈不愿面对周遭嘴脸，一连上书七份请辞，得返乡。第二次是三十一岁担任顺天府（今北京）教授、国子监助教和礼部主事，很快也是告假回乡了。第三次是在三十九岁时任吏部郎官，不到两年则以病辞归。由此可见他不愿为官。

石公在《瓶史引》中，谈到了喜好插花的理由和著述的目的，通篇读来，尽是“求之不得，退而求其次”的无奈与尴尬。

“可趋可争者既不到余，遂欲欹笠高岩，濯缨流水，又为卑官所绊，仅有载花蒔竹一事，可以自乐”，是理想和身份的尴尬：袁宏道三十三岁著《瓶史》，时居京城，官礼部主事，官场上算不上得意，同样处于

“器崖利藪，目眯尘沙，心疲计算”的官场，向往高人隐士那样隐居深山的恬然生活，不痛不痒的官位又像鸡肋一样羁绊了自己的理想。所以退而求其次，栽花莳竹以怡情。

“邸居湫隘，迁徙无常，不得已以胆瓶置花”是生活条件和爱好的尴尬。欲栽花莳竹，居所狭小，何况还迁徙无常，于是再退求其次，以胆瓶置花赏咏。瓶器众多，为何强调“胆瓶”呢？除去造型优雅的原因，个中滋味皆在“取者不贪，遇者不争”之中了吧，北地苦寒，无多嘉卉，胆瓶细颈，以置案头者多小巧，容花少，所以取花不多，也不会因折取花材和主人产生争执的缘故。

中国文人心中有着挥之不去的山水情结，上起庙堂之高，下至山林之远；帝王相士、书生寒儒，或多或少地在内心深处留存了这一处净土，那是他们的理想之国，心灵的皈依所在。历朝的隐者，亦为世人所敬重。袁宏道亦是如此，日本高僧元政上人致陈元赞书曰：“数日前探市得《袁中郎集》，乐府妙绝，不可复言，

《广庄》诸篇识地高，《瓶史》风流，可见其人。”插花一事便成为他精神的慰藉之一，或许也是对诸多无可奈何之事的逃避和温和抗争吧。故在其后谆谆告诫读者不可沉溺此道：“此暂时快心事也，无徂以为常，而忘山水之乐。”

## 壹 花目<sup>①</sup>

燕京天气严寒，南中<sup>②</sup>名花多不至。即有至者，率  
为巨瑯大畹<sup>③</sup>所有，儒生寒士无因得发其幕，不得不取其  
近而易致者。夫取花如取友，山林奇逸之士，族迷于鹿  
豕<sup>④</sup>，身蔽于丰草，吾虽欲友之而不可得。是故，通邑  
大都之间，时流所共标共目，而指为隗士<sup>⑤</sup>者，吾亦欲  
友之，取其近而易致也。余于诸花取其近而易致者：入  
春为梅，为海棠；夏为牡丹，为芍药，为石榴；秋为木  
樨<sup>⑥</sup>，为莲、为菊；冬为蜡梅。一室之内，荀香<sup>⑦</sup>何粉<sup>⑧</sup>迭  
为宾客。取之虽近，终不敢滥及凡卉，就使乏花，宁贮  
竹柏数枝以充之。“虽无老成人，尚有典刑<sup>⑨</sup>”，岂可使  
市井庸儿溷<sup>⑩</sup>入贤社，貽皇甫氏充隐之嗤<sup>⑪</sup>哉？



**【注释】**

①目：名称，品目。

②南中：今云贵及四川西南部地区。

③巨珰（dāng）大畹（wǎn）：珰，此处指中国汉代武职宦官帽子的装饰品，后借指宦官。巨珰，有权势的宦官。宋李纲《靖康传信录》：“因呼内侍杨修、李侁等三人坐幄次，与再道前语。三人者，巨珰也。”明归有光《赠医士张之厓序》：“正德间，巨珰用事，颇以权力致天下之技能。”畹，古代土地的面积单位，三十亩为一畹。大畹，皇亲国戚居住的地方，借指贵盛的外戚。巨珰大畹比喻居高官、享厚禄的人。

④豕（shǐ）：鹿和猪。指山野无知之物。

⑤隼士：隼，通“俊”。即才智出众之人。

⑥木樨：即桂花。

⑦荀香：相传汉代人荀彧曾得异香，至人家坐，三日香气不绝，因其做过尚书令，故又有“令公香”之称。后用以指风雅人士的风采。

⑧何粉：三国时魏国的玄学家何晏，少即以才秀知名，好老庄之言，因面白而姿仪甚美，人称“傅粉何郎”。魏明帝